

# LA GAVIOTA

De **Antón Chéjov**

Adaptación y dirección de **Chela De Ferrari**

Estreno

Festival d'Avignon

**15, 16, 18, 19, 20, 21 de julio, a las 11h**

**En español, con sobretítulos en francés e inglés**

Funciones

**Del 9 de octubre al 10 de noviembre de 2024**

**De martes a domingo, a las 18:00 h**

**Duración 1 h 50 min aprox.**

**Teatro Valle-Inclán | Sala Francisco Nieva**

**CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL | COMUNICACIÓN**  
913109429 – 915058809 – 913109425 – 609 052 508  
prensa.cdn@inaem.cultura.gob.es  
dramático.es

# La Gaviota

De Antón Chéjov

Reparto (Por orden alfabético)

Patty Bonet  
Paloma de Mingo  
Miguel Escabias  
Emilio Gálvez  
Belén González del Amo  
Antonio Lancis  
Domingo López  
Eduart Mediterrani  
Lola Robles  
Agus Ruiz  
Macarena Sanz  
Nacho Bilbao

Mascha  
Polina  
Eugenio  
Elías  
Nina  
Peter  
Semión  
Konstantín  
Arkadina  
Boris  
Alicia  
Músico

Equipo artístico

Texto  
Adaptación y dirección  
Dramaturgista

Antón Chéjov  
Chela De Ferrari  
Luis Alberto León y  
Melanie Werder  
Alessio Meloni  
David Picazo  
Anna Tusell  
Nacho Bilbao  
Kike Calvo  
Emilio Valenzuela  
Amaya Galeote  
Lola Robles

Escenografía  
Iluminación  
Vestuario  
Música original y espacio sonoro  
Sonido  
Vídeo  
Coreografía  
Asesoría en accesibilidad

## Producción

Centro Dramático Nacional

## **SOBRE EL ESPECTÁCULO**

Es una historia de amor no correspondido. Konstantín, hijo de la gran actriz Arkadina, está enamorado de Nina, una aspirante a actriz que a su vez, se enamora de Boris, un hombre de letras. Es una tragedia que bordea la comedia que terminará con un tiro. Antes de eso, todos esos personajes van a ser atormentados por sus deseos y sobrepasados por su impotencia, hasta que todo parezca inútil...

De la mano del Centro Dramático Nacional de Madrid, que se presenta por primera vez en el Festival d'Avignon, Chela De Ferrari aborda *La gaviota* con un elenco formado casi en su totalidad por actores ciegos y con discapacidad visual. La directora peruana continúa dotando de sangre nueva a las grandes obras del repertorio con ayuda de intérpretes que se definen a sí mismos como discapacitados. Al acercar al público la experiencia vital del propio elenco, arroja nueva luz sobre la obra de Chéjov.

## NOTA DE LA DRAMATURGA Y DIRECTORA

Los personajes de Chéjov, atormentados por deseos insatisfechos e incapaces de ver la realidad que habitan, caminan a tientas buscando un paraíso perdido, irrecuperable. Los actores ciegos de *La gaviota* tienen la capacidad de ver a sus personajes con humor y compasión.

*La gaviota* es una de las grandes obras del siglo XX, esencial dentro del cuerpo dramático occidental.

Presentamos una versión libre de la obra de Chéjov, y buscamos resignificarla a través de un elenco compuesto por un grupo de actores ciegos o con baja visión. Nuestra propuesta quiere acercar al espectador a la realidad que viven las personas invidentes a través de las historias de sus personajes y las propias.

Al pie de un lago, en una casa de campo alejada del mundo, un joven y ansioso dramaturgo se prepara para presentar su primera obra de teatro: un monólogo apocalíptico que pretende romper con formas del teatro convencional, y que ha escrito para una aspirante a actriz de quién está enamorado. Entre el público está su madre, una reconocida actriz que se mueve en las esferas tradicionales del arte, con su pareja, un escritor famoso, y su hermano, dueño de la casa que hospeda al grupo. También se encuentran: un maestro de escuela, el médico del pueblo y el capataz de la finca con su mujer y su hija. Las cosas no salen como las esperan. Ni la obra de teatro, ni el baile o las canciones de amor, ni el juego y las conversaciones al pie del lago, conseguirán esconder la ansiedad y desamparo que los reúne.

Navegando entre la comedia y la tragedia, Chéjov nos entrega personajes atormentados por sus deseos, enamorados sin remedio de la persona equivocada, afligidos por la sensación de su propia inutilidad, dueños de ambiciones mayores a sus fuerzas y siempre añorando un paraíso perdido. Chéjov llena a sus personajes de sueños, aspiraciones y anhelos. La profunda verdad de esas aspiraciones es algo que esperamos nos conecte a todos.

*La gaviota* nos habla del teatro y de la proeza que exige de los artistas. Los actores que encarnan esta versión se encuentran entre ellos. La proeza que los convoca quizá sea mayor que aquella que atraviesan la mayoría de los artistas, pero las posibilidades que ofrecen de resignificar la obra y decir algo nuevo, también.

**Chela De Ferrari**

## DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN

### CHELA DE FERRARI

Nació en Lima, Perú. Estudió pintura en la Universidad de Río Piedras, en Puerto Rico, y teatro en el Club de Teatro de Lima. En Córdoba, Argentina, dirigió durante cinco años al Grupo Extras montando obras de autores argentinos y creaciones colectivas. A su regreso al Perú, fue invitada a dirigir varios montajes en el Centro Cultural PUCP.

Es fundadora y directora del **Teatro La Plaza** de Lima, Perú, institución sin fines de lucro que nace en el 2003. La Plaza se define como un espacio de creación teatral que investiga e interpreta la realidad para construir un punto de vista crítico que dialogue con su comunidad. A través de textos de nueva dramaturgia y clásicos bajo una mirada contemporánea, su programación está empeñada en la construcción de un teatro capaz de denunciar, reflexionar y hacer memoria, y en el que nadie se sienta excluido.

En el 2013 crea **Sala de Parto**, un programa del Teatro La Plaza para estimular el nacimiento de nueva dramaturgia peruana que en 10 años ha ayudado a nacer más de 50 obras trabajando con socios locales e internacionales, como el Royal Court de Londres. Recientemente, el énfasis ha sido puesto en mujeres creadoras, para acompañarlas en sus procesos de alumbrar nuevas obras.

La Plaza hace un trabajo que no es público, desde su área de investigación, junto a universidades de Gran Bretaña, organizaciones de Argentina y Colombia y socios locales como la Universidad de Medicina Cayetano Heredia. Investiga a través del teatro asuntos de salud mental en adolescentes.

En el 2017, Chela recibió la distinción de P.M.C (Personalidad meritoria de la cultura), como reconocimiento por su contribución al desarrollo de la cultura en el Perú.

En los últimos años, su trabajo como directora y dramaturga se ha enfocado en la adaptación y dirección de obras de Shakespeare: *Ricardo III* en el 2013, *Mucho ruido por nada* en el 2016, *Hamlet* en el 2019, y en estrecha colaboración creativa con el dramaturgo peruano Luis Alberto León ha dirigido una trilogía que habla de tres momentos de extrema violencia, que dejaron huella indeleble en la historia del Perú: *La cautiva* en el 2014, *Savia* en el 2017 y *La Barragana* en el 2023.

*Hamlet* se ha presentado en más de 25 ciudades de Europa y Latinoamérica y en festivales tales como El Festival de Otoño de París, El Festival Grec en Barcelona, Fitei en Portugal, Festival Adelante en Alemania, Santiago a Mil en Chile, Festival Mirada y Curitiva en Brasil y Festival Adelante en Alemania, entre otros. En el 2024 estará girando por Asia y Europa incluyendo el Festival de Edimburgo.

En julio del 2024 estrenará en el Festival d'Avignon una adaptación de *La gaviota*, escrita y dirigida por ella, a partir del texto de Chéjov, para un elenco de actores y actrices con discapacidad visual. Es una producción del Centro Dramático Nacional de España y el Festival d'Avignon.

En el 2025 presentará su primera película: *Ser Hamlet* que cuenta el proceso creativo de ocho actores y actrices con síndrome de Down ensayando *Hamlet*. En este momento se encuentra en fase de edición.

## REPARTO

### PATTY BONET (Mascha)

Es actriz y periodista nacida en Valencia. Ha participado en series como *Feria: la luz más oscura*, de Netflix o *Fácil*, de Movistar Plus. En cine la hemos podido ver en largometrajes como *Los renglones torcidos de Dios* y en teatro en *Cáscaras vacías*, representada durante dos temporadas en el teatro María Guerrero del CDN. Asimismo, ha colaborado en videoclips de artistas como Aitana, Residente o Nach y tiene pendiente de estreno su participación en películas como *El Hoyo 2* y *Bodegón con fantasmas*.

También ha ejercido de coach de ceguera en la película *Menudas piezas*, asesorando al equipo de dirección y guion y trabajando codo con codo con Francesc Orella, actor que interpreta a un personaje ciego.

Asimismo, ha dirigido varios cortometrajes, a destacar *¿Lo ves?*, que refleja de forma subjetiva cómo ve una persona con Albinismo y que ha conseguido diversos premios nacionales e internacionales.

Actualmente presenta los Sorteos de la ONCE en La 1 de Televisión Española y es la voz de *Para que veas*, micro espacios emitidos en Radio 5

### PALOMA DE MINGO (Polina)

Nacida en Madrid, desde pequeña siempre ha tenido pasión por las artes escénicas y es a partir de la pandemia cuando participa en el taller Fibra teatro organizado por la ONCE e impartido por Agustín Sasián, dando como resultado la grabación de Los títeres de *Cachiporra* de Federico García Lorca.

A partir de 2023, ingresó en el grupo de teatro La Luciérnaga. En 2024 ha estrenado su primer montaje *Los habitantes de la casa deshabitada*, de Enrique Jardiel Poncela, dirigida por Agustín Sasián, en el marco del festival Visibles.

## **MIGUEL ESCABIAS (Eugenio)**

Nace en Hannover, Alemania. Su etapa adolescente la pasa en Granada. Actualmente reside en Madrid. Es licenciado en Ciencias Económicas por la UNED. Su vida laboral ha transcurrido siempre alejado de los escenarios, hasta que cierto día perdió una apuesta con su mujer y se comprometió a realizar un taller de teatro en la ONCE. Desde entonces se le ha despertado una vocación que ni él mismo conocía. Actualmente pertenece al grupo de teatro la Luciérnaga de la ONCE de Madrid, donde ha participado en los últimos cinco montajes. También ha participado en varios proyectos europeos de danza inclusiva, y en una Performance de la mano de Marta Pazos.

En la actualidad forma parte de la producción teatral, *La Gaviota* dirigida por Chela De Ferrari y producida por el Centro Dramático Nacional.

Es un amante del deporte, procura tener siempre mente y cuerpo en buena forma.

## **EMILIO GALVEZ (Elias)**

Nace en Granada en 1967.

En 2019 tras su jubilación empieza a participar en el taller de teatro que imparte la ONCE.

En noviembre de 2020 participa en la obra de Angélica Lidel, *Una costilla sobre la mesa madre*.

En 2022 graba una escena en la película *Qué nadie duerma* de Antonio Méndez Esparza protagonizada por Aitana Sánchez-Gijón y Malena Alterio.

Actualmente participa en la obra de teatro *La Gaviota* de Antón Chéjov, adaptada y dirigida por Chela de Ferrari.



## **BELÉN GONZÁLEZ DEL AMO (Nina)**

Nacida en Madrid en 1999. Comienza su andanza en el teatro, mientras realiza el bachillerato internacional, en United World Colleges Red Cross Nordic, (Colegios del Mundo Unido, Noruega), donde cursa formación teatral, esto le permite tener la oportunidad de descubrir los diferentes ámbitos del teatro, desde la actuación hasta la dirección.

Desde 2021 colabora con la escuela de formación Tarambana, actuando en obras como: *Luces de Bohemia*, *Doña Rosita la soltera* o *Asamblea de mujeres*.

Además ha realizado varios cursos en la escuela de formación ImproMadrid

El papel de “Nina” en *La gaviota* de Chela de Ferrari, constituye su primera incursión en el teatro profesional, aunque es algo que le apasiona desde muy pequeña.

## **ANTONIO LANCIS (Peter)**

Desde el año 1980 a 1985 ha sido componente de un grupo de teatro de aficionados, participando en otros cuatro más a lo largo de los años.

También ha participado en talleres de teatro, circo y pantomima.

## **DOMINGO LÓPEZ (Semiión)**

Nacido en Albacete, empezó en el mundo del teatro como músico en 1992. Un año más tarde participó como actor en *La importancia de llamarse Ernesto*, de Oscar Wilde, en el papel de Ernest y bajo la dirección del albaceteño Paco Redondo.

También ha participado en *Las preciosas ridículas* de Moliere y *Las trapacerías de Scapin*, en el papel de Scapin, pasando por E.J. Poncela en la comedia *Madre (el drama padre)*.

Ha participado en diferentes festivales: Festival de Almagro, con montajes teatrales, como *Romances y coplas de cordel*, *Ensayando un Don Juan*, versión libre de Don Juan Tenorio bajo la dirección de Juanma Cifuentes.

Y en el Festival de Mérida con *El coro*, versión libre de Juanma Cifuentes y obra greco romana de Juvenal.

Tras una larga trayectoria con diferentes estilos y autores como: Cervantes, Mihura, Dario Fo, etc... Actualmente forma parte del elenco de actores en el montaje teatral *La gaviota* de Chela De Ferrari, versión libre de la obra de Antón Chéjov producida por el Centro Dramático Nacional.

## **LOLA ROBLES (Arkadina)**

Nace en Jaén, aunque pronto su familia se trasladó a Torrenueva, un pueblo de Ciudad Real, a los ocho años, soñaba con ser actriz. Junto a sus amigos, dirigió y protagonizó, escenas de teatro, pero una enfermedad degenerativa denominada retinosis pigmentaria, la fue dejando sin vista poco a poco hasta llegar a la ceguera total. Y su sueño se fue desvaneciendo.

En su adolescencia se traslada a Madrid, entra en un taller de teatro en la Once y le apasionó tanto que busca una escuela para continuar con su formación junto a su perro guía. Debido a su discapacidad, le cerraron la puerta de tres escuelas, pero logró su sueño y en el 2014 termina arte dramático, en la escuela el Almadén dirigida por Jordi David Cataluña.

Ha trabajado en obras de teatro con, Lucía Miranda, Marta Pazos, Hannah Pacheco, el Tinglao, Pont Flotant, David Ojeda.

En cine con Juan Cavestany, Rafael Alcázar.

En la actualidad, forma parte del grupo de teatro, la Luciérnaga, de la once, en Madrid. También forma parte de la producción de El Centro Dramático Nacional con *La Gaviota* de Chela De Ferrari, cuyo estreno tendrá lugar en el festival de Avignon y posteriormente en el teatro Valle Inclán, en Madrid, como asesora en accesibilidad en espacios para personas con discapacidad visual.

También he impartido charlas y talleres de accesibilidad como herramienta creativa.

## **AGUS RUIZ (Boris)**

Nace el 17 de Abril de 1979 en Santander. Allí comienza su formación en arte dramático y funda su primera compañía de teatro. Continúa su formación en el "Method Studio" de Londres y más adelante, en el estudio de Juan Carlos Corazza, Madrid.

En los últimos años destacan sus participaciones en montajes teatrales como: *Macbeth*, dirigido por Alfredo Sanzol; *La Hija Del Aire* y *El Concierto de San Ovidio*, dirigidos ambos por Mario Gas; *Julio Cesar* y *Escuadra hacia la muerte*, bajo la dirección de Paco Azorín; *El Caballero de Olmedo*, dirección de Lluís Pacual; *La Francesa Laura*, dirección de Marta Poveda; *La Gaviota*, dirección de Chela de Ferrari; *Hard Candy*, dirección de Julian Fuentes Reta; *El Elogio De La Estupidez*, *El Burlador de Sevilla* y *Sueño de una noche de verano*, las tres bajo la dirección de Dario Facal; *Romeo y Julieta*, dirección de Roman Calleja; *La Isla*, dirección de Cristian Magaloni y Jorge Serra; y *La Cantante Calva*, dirigida por Jorge Serra.

De sus trabajos como actor en el teatro lírico destacan los montajes *La Tabernera del puerto* con Mario Gas; y *Maruxa* y *La brecha* con Paco Azorín.

Ha participado en numerosas ficciones como: *Con el culo al aire*, *Amar en tiempos revueltos*, *Aida*, *Isabel*, *Vive cantando*, *Carlos V*, *Sin identidad*, *Acacias*, *La que se avecina*, *El ministerio del tiempo*, *Vis a Vis*, *Pequeñas coincidencias*, *Valeria*, *Mercado central*, *Desaparecidos*, *White lines*, *Las de la última fila* o *Mano de Hierro*.

## MACARENA SANZ (Alicia)

Nacida en Madrid en 1990, es una actriz licenciada en Interpretación textual en el año 2013, por la Resad. Amplía sus estudios en la Escuela Mar Navarro con talleres de técnica Lecoq y en el Estudio Juan Codina con entrenamientos de técnica Chéjov impartidos por Lidia Otón.

En teatro ha trabajado en ficciones de Fernando Delgado Hierro, dirigida por Juan Ceacero (Teatros del Canal), *La madre de Frankenstein* de Almudena Grandes con versión de Anna María Ricart, dirigida por Carme Portaceli (CDN y TNC), *Obra infinita* de Los Bárbaros (CDN), *Casa* con texto y dirección de Lucía Miranda, (Teatre Lliure y La abadía), *Man up* de Teatro en Vilo (gira), *Bien está que fuera tu tierra Galdós* de Alma García y dirección de Jose Gómez Friha (Teatro Fernán Gómez), *La distancia* de Teatro en Vilo (CDN), *Top Girls* de Caryl Churchill y dirección de Juanfra Rodriguez (CDN), *Interrupted* de Teatro en Vilo (gira), *Refugio* de Miguel del Arco (CDN), *Jardiel, un marido de ida y vuelta* de Ernesto Caballero (CDN), *La vida de Galileo* de Bertolt Brecht y dirección de Ernesto Caballero (CDN), *El laberinto mágico* de Max Aub y dirección de Ernesto Caballero (CDN), *Los desvaríos del veraneo* de Carlo Goldoni y dirección Jose Gómez Friha, (Teatro Infanta Isabel), *Maribel y la extraña familia* de Miguel Mihura y dirección de Gerardo Vera (Teatro Infanta Isabel), *Lista de cosas que nos gustaría ver sobre el escenario* de Los Bárbaros (Francia), *El inspector* de Nicolái Gógol y dirección de Miguel del Arco (CDN ) y *Münchhausen* de Lucía Vilanova y dirección de Salva Bolta (CDN).

En cine ha trabajado con David Trueba en *El hombre bueno*, Álvaro Fernández Armero en *A mil kilómetros de la navidad*, Víctor García León en *Selfie* y Miguel del Arco en *Las furias*.

Protagoniza la serie de TV *Déjate ver* de Álvaro Carmora y participa en las series *Desaparecidos* de Amazon Prime e *Isabel* de TVE así como en la tv movie *Asesinato en la universidad* de TVE.

## **NACHO BILBAO (Músico)**

Nacido en Madrid en 1985, es compositor, creador sonoro y artista escénico, con una larga trayectoria en producciones con prestigiosas compañías e instituciones. Combina una amplia gama de recursos como multi instrumentista, cantante, director musical, diseñador de sonido y performer, experimentando con los límites entre música, sonido y acción escénica para crear propuestas híbridas y singulares al servicio de la escena.

Algunos de sus trabajos más destacados son: *La gran cacería* (Festival de Otoño / Teatro del Barrio, dirección de Juan Mayorga); *El día que vam matar els llops* (Teatre Lliure / Institut del Teatre, dirección de Lucía Miranda); *Auto sacramental de La vida es sueño* (CNTC, los números imaginarios); *La cabeza del dragón* (CDN, dirigida por Lucía Miranda); *Dramawalker Lavapiés* (CDN, dirigida por María Caudevilla); *El cuaderno de Pitágoras* (CDN, dirección de Carolina África); *Casa* (Teatre Lliure 2021, dirección de Lucía Miranda); *Alicias buscan maravillas* (Veranos de la Villa,, dirección de Lucía Miranda); *Engrandecer la nada* (Festival de Otoño, dirigida por Jesús Barranco e Irene Doher); *Man up* (CDN, dirección de Teatro en Vilo); *The Things Beyond* (Festival de Otoño, dirigida por María Fernández Ache); *LEAR* (Desaparecer) (Teatros del Canal, Los números imaginarios); *Hablar por hablar* (CBA, dirigida por Fernando Sánchez-Cabezudo); *Fiesta, Fiesta, Fiesta* (LAVA, dirección de Lucía Miranda); *Yo, Feuerbach* (Grec Barcelona; dirección de Antonio Simón).

Ejerce como formador y arte-educador en materia de composición, teatro aplicado y creación colectiva, colaborando con instituciones de referencia como el Centro Dramático Nacional, Matadero Madrid o el Teatro Real.

## **CENTRO #DRAMÁTICO NACIONAL**

El Centro #Dramático Nacional (CDN) es la primera unidad de producción teatral creada por el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM), del Ministerio de Cultura y Deporte. Desde su fundación, en 1978, la principal misión del CDN ha sido difundir y consolidar las distintas corrientes y tendencias de la dramaturgia contemporánea, con atención especial a la autoría española actual.

Desde su creación, la institución ha ofrecido más de trescientos espectáculos, entre los que cabe destacar un panorama completo de la dramaturgia española del siglo XX: Valle-Inclán, García Lorca, Jardiel Poncela, Max Aub, Buero Vallejo, Alfonso Sastre, Francisco Nieva, José María Rodríguez Méndez, Alonso de Santos, Fernando Arrabal, Fermín Cabal, Sanchis Sinisterra, Benet i Jornet, Adolfo Marsillach, Juan Mayorga o Lluïsa Cunillé. A lo largo de estos años, en sus producciones han participado los más destacados directores, escenógrafos, actores, figurinistas y profesionales del país, así como distinguidas figuras de la escena internacional.

El CDN dispone de dos sedes para el desarrollo de sus actividades: el Teatro María Guerrero y el Teatro Valle-Inclán. La capacidad de gestión y producción de la institución le permite programar simultáneamente estos espacios estables y, a la vez, exhibir sus producciones en gira, tanto en España como en escenarios internacionales.

En la historia del CDN pueden distinguirse varias etapas, delimitadas por los cambios en la dirección de la institución: Adolfo Marsillach (1978-1979), el triunvirato formado por Nuria Espert, José Luis Gómez y Ramón Tamayo (1979-1981), José Luis Alonso (1981-1983), Lluís Pasqual (1983-1989), José Carlos Plaza (1989-1994), Amaya de Miguel (1994), Isabel Navarro (1994-1996), Juan Carlos Pérez de la Fuente (1996-2004), Gerardo Vera (2004-2011), Ernesto Caballero (2012-2019) y el actual director Alfredo Sanzol, desde enero de 2020.